

7. BOHEMICUM DRESDENSE – 25.10.2013

„Die tschechische Bibel.

Ihre Bedeutung in der Sprach- und Kulturgeschichte“

Staats-, Landes- und Universitätsbibliothek (SLUB), Vortragsaal
Zellescher Weg 18, 01069 Dresden

AQUA-Veranstaltung

1613 erschien die dritte Auflage der „Kralitzer Bibel“. Diese Ausgabe der Bibelübersetzung der Böhmischen Brüder war über Jahrhunderte die tschechische ‚Gebrauchsbibel‘ – vergleichbar der Lutherübersetzung im Deutschen. Aus Anlass des 400. Jubiläums ist das 7. Bohemicum Dresdense Thema „Die tschechische Bibel. Ihre Bedeutung in der Sprach- und Kulturgeschichte“ gewidmet. Begleitend wird im Foyer der SLUB die Ausstellung „Die tschechische Bibel“ gezeigt.

2 CP für den Besuch der Veranstaltung und ein Protokoll

Freitag, 25. 10. 2013

9:00 – 9:30 Uhr

Begrüßung
Prof. Dr. Holger Kuße

Grußwort der tschechischen Generalkonsulin
Doz. PhDr. Jarmila Krejčíková, CSc.

Grußwort Prof. Dr. Helmut Köser
Gründer und Vorstandsvorsitzende der *Brücke|Most*-Stiftung

9:30 – 10:00 Uhr

Prof. Dr. Hans Rothe
Die "Biblia Slavica" – Tschechische Bibelübersetzungen und ihre Wirkungen bei Slaven außerhalb des Imperium Romanum

10:00 – 10:30 Uhr

Prof. Dr. Helmut Keipert
Tschechische Bibel(n) und die Tschechisch-Grammatik (aus slavistischer Sicht)

10:30 – 11:00 Uhr

Kaffeepause

11:00 – 11:30 Uhr

PhDr. Milada Homolková, Ph.D.
Alttschechische Bibelübersetzungen – eine bleibende Aufgabe der Forschung

11:30 – 12:00 Uhr

Mgr. Kateřina Voleková
Die Rezeption des alttschechischen Bibelübersetzungen in hussitischer Zeit

- 12:00 – 12:30 Uhr **Dr. Robert Dittmann**
Die Synonyma in der sechsteiligen Kralitzer Bibel
- 12:30 – 14:00 Uhr **Mittagspause**
- 14:00 – 14:30 Uhr **Prof. Dr. Thomas Daiber**
Tschechische und polnische Bibelübersetzungen:
Übersetzung und implizierter Übersetzer
- 14:30 – 15:00 Uhr **Dr. Robert Hammel**
Die slowakische Kamaldulenser Bibel und ihre Beziehungen
zur tschechischen Bibel
- 15:00 – 15:30 Uhr **Dr. Eva Maria Hrdinová**
Die Bibel in den tschechischen Liturgieübersetzungen des 20.
Jahrhunderts
- 15:30 – 16:00 Uhr **Kaffeepause**
- 16:00 – 16:30 Uhr **Prof. Dr. Jan Sokol**
Die tschechische Ökumenische Bibelübersetzung im Rahmen
der tschechischen biblischen Tradition
- 16:30 – 17:00 Uhr **Bettina Adler, M.A.**
Die "Bible, Překlad 21. století"
- 17:00 – 17:30 Uhr **Dr. Anne Hultsch**
Die "Bible 21" und ihr Marketing

Begleitende Ausstellung

Die tschechische Bibel, Foyer der SLUB

Kontakt:

Prof. Dr. Holger Kuße

Institut für Slavistik, TUD
Zeunerstraße 1d
01062 Dresden
+49 (0)351-46334220
holger.kusse@tu-dresden.de

Hana Kosourová

Brücke/Most-Stiftung
Reinhold-Becker-Str. 5
D-01277 Dresden
+49 (0)351-433 14 – 221
hana.kosourova@bruecke-most-stiftung.de